

Presseinformation

(Abdruck frei – Bitte senden Sie uns im Falle einer Veröffentlichung ein Belegexemplar zu.)



Neu im Conrad Stein Verlag:

Oh, dieses Schweizerdeutsch!

von Nicole Eilinger-Fitze
ISBN 978-3-86686-919-6
2., aktualisierte Auflage 2013
70 Seiten, 19 Illustrationen
€5,90

Erscheinungstermin: Januar 2013

Von „aagfrässä“ bis „zwäg sii“ - Schweizerdeutsch für Anfänger

Immer mehr Deutsche ziehen in die Schweiz, die Einwandererzahlen steigen Jahr für Jahr. Doch trotz der räumlichen Nachbarschaft gibt es auch große Unterschiede zwischen den beiden Völkern – kulturelle und vor allem sprachliche Missverständnisse bleiben daher nicht aus. Amüsante Abhilfe schafft der kleine Sprachführer „Oh, dieses Schweizerdeutsch!“ aus dem Conrad Stein Verlag.

Die Schweizer Autorin Nicole Eilinger-Fitze hat es sich zum Ziel gesetzt, den Deutschen mit einem Augenzwinkern die urschweizerischen Eigenheiten und vor allem einige Besonderheiten des Schweizerdeutschen zu erklären und näherzubringen. Dieser Plan ist gelungen.

Zu Beginn erfährt der Leser Wissenswertes über die Sprach- und Dialektvielfalt des Alpenstaates und kann sich damit trösten, dass selbst die Autorin als gebürtige Schweizerin mancherorts Verständigungsprobleme hat. Ein amüsanter Brief, der in verschiedene Dialekte „übersetzt“ wurde, bietet eine schöne Vergleichsmöglichkeit und sorgt für erste Lacher.

Einige Hinweise zu grundsätzlichen Unterschieden zwischen dem Deutschen und dem Schweizerdeutschen geben praktische Hilfe für die ersten Sprechversuche. Auch Tipps zur richtigen Aussprache und ein paar Zungenbrecher zum Üben fehlen nicht. Typische Schweizer Begriffe von „aagfrässä“ bis „zwäg sii“ werden ebenfalls erläutert.

Immer wieder bietet der kleine Sprachführer Gelegenheit zum Schmunzeln, nicht zuletzt dank der liebevoll gezeichneten Illustrationen, die den Text gekonnt veranschaulichen. Und für den Fall, dass es trotz aller Erklärungen mit dem Verständnis einfach nicht klappen will, lernen die Leser zum Schluss noch, wie sie auf Schweizerdeutsch darüber fluchen können.

Die Autorin: Nicole Eilinger-Fitze wurde 1979 geboren und ist in der Ostschweiz am Bodensee aufgewachsen. Sie studierte an der Universität Zürich Ethnologie, Religionswissenschaften und Allgemeine Sprachwissenschaft. Anschließend arbeitete sie in einem interkulturellen Kinderdorf und absolvierte als Zweitausbildung die pädagogische Hochschule. Heute ist sie als Primarlehrerin, Ethnologin und Autorin tätig.

Benötigen Sie noch weitere Texte, Bilder oder sonstiges Material?
Dann mailen Sie mir oder rufen Sie mich an - ich freue mich, von Ihnen zu hören!

Kontakt: **Amrei Risse**, Die Outdoor-Verlage/Conrad Stein Verlag, Kiefernstraße 6, 59514 Welver
Tel.: 02384/963912, a.risse@conrad-stein-verlag.de, www.facebook.com/outdoorverlage